

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Spanja) fit-3 ta' Frar 2014 – Finanmadrid E.F.C, SA vs Jesús Vicente Albán Zambrano et

(Kawża C-49/14)

(2014/C 135/22)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Finanmadrid E.F.C, SA

Konvenuti: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

Domandi preliminari

- 1) Id-Direttiva 93/13/KEE⁽¹⁾ għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali bħal dik fis-sehh li tirregola l-proċedura ta' ordni ta' hlas Spanjola – Artikoli 815 u 816 [tal-]LEC – li la tipprevedi b'mod mandatorju l-istharrig ta' klawżoli ingusti u lanqas l-intervent ta' qorti, sakemm is-Secretario Judicial ma jqisx li dan ikun opportun jew sakemm id-debituri ma jressqux oppożizzjoni, sa fejn din tagħmel l-istharrig ġudizzjarju *ex officio* ta' kuntratti li x'aktarx jinkludu klawżoli abbużivi iktar diffiċli jekk mhux saħansitra impossibbli?
- 2) Id-Direttiva 93/13/KEE għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali bħall-ordinament ġuridiku Spanjol li ma tippermettix l-istharrig *ex officio* [in] *limine litis*, fi proċedura ta' implementazzjoni ulterjuri, tat-titolu eżekutorju ġudizzjarju – deċiżjoni motivata mogħtija mis-Secretario Judicial li ttemm il-proċedura ta' ordni ta' hlas –, fejn l-eżistenza ta' klawżoli ingusti fil-kuntratt li ta lok għal din id-deċiżjoni motivata li tagħha qed tintalab l-eżekuzzjoni, minhabba li d-dritt nazzjonali jikkunsidra li din saret *res judicata* (dispożizzjonijiet ikkunsidrati flimkien tal-Artikoli 551, 552 u 816(2) tal-LEC)?
- 3) Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea⁽²⁾ għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali, bħad-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura ta' ordni ta' hlas u l-proċedura ta' eżekuzzjoni tat-titoli ġudizzjarji, li qatt ma tipprevedi stharrig ġudizzjarju matul il-fażi dikjaratorja u li lanqas ma tippermetti, fil-fażi eżekutorja, li l-qorti li quddiema titressaq il-kawża tistharreg id-deċiżjoni motivata diġà mogħtija mis-Secretario Judicial?
- 4) Il-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi leġiżlazzjoni nazzjonali li ma tippermettix l-istharrig *ex officio* tal-osservanza tad-dritt għal smigh minhabba li d-deċiżjoni saret *res judicata*?

⁽¹⁾ Id-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli ingusti f'kuntratti mal-konsumatur, ĠU. Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288.

⁽²⁾ ĠU 2000 C 364, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Juzgado de Primera Instancia de Madrid (Spanja) fil-5 ta' Frar 2014 – Rafael Villafañez Gallego u María Pérez Anguio vs Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Kawża C-54/14)

(2014/C 135/23)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Juzgado de Primera Instancia n° 34 de Madrid

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Rafael Villafañez Gallego u María Pérez Anguio

Konvenuta: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Domandi preliminari

- 1) L-Artikolu 3(1) u (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KE, tal-5 ta' April 1993 ⁽¹⁾ għandu jiġi interpretat fis-sens li jikkostitwixxi klawżola li tkun giet negozjata individwalment ftehim bejn il-bank u l-konsumatur li jissellef skont liema, minbarra l-emenda fil-kundizzjonijiet dwar il-limitazzjoni tar-rati ta' interess, l-ispejjeż li jirriżultaw mill-emenda tal-att awtentiku ta' self u ta' kostituzzjoni ta' ipoteka li jkun sar bejn il-bank u l-konsumatur jithallsu mill-konsumatur, meta l-ftehim kien ġie propost mill-bank bhala waħda minn żewġ għażliet possibbli sabiex jiġu emendati l-kundizzjonijiet ekonomiċi tas-self ipotekarju u kien ġie aċċettat volontarjament mill-konsumatur, bhala konsegwenza tal-ftehim li kienu waslu għalih l-istabbiliment bankarju u l-mutual association li jappartjeni għaliha l-konsumatur, wara negozjati u fl-interess u għall-benefiċċju tal-membri tal-mutual association?
- 2) Jekk ir-risposta għad-domanda preċedenti hija negattiva, id-dispożizzjonijiet magħqudin tal-Artikolu 3(1) u tal-Artikolu 6(1) tad-Direttiva 93/13/KEE għandhom jiġu interpretati, f'dak li jikkonċerna n-natura inġusta tal-klawżola, fis-sens li, fir-rigward tal-ghan u tas-suġġett tal-ftehim bejn il-bank u l-mutual association, huma jipprekludu ftehim bhal dak deskritt fid-domanda preċedenti?

⁽¹⁾ Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli inġusti f'kontratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mir-Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (il-Belġju) fil-5 ta' Frar 2014 – Openbaar Ministerie vs Marc Emiel Melanie De Beuckeleer et

(Kawża C-56/14)

(2014/C 135/24)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Openbaar Ministerie.

Konvenuti: Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeeuws, Staalbeton NV/SA

Domandi preliminari

L-obbligu tad-dikjarazzjoni minn qabel LIMOSA dwar l-impjegati, previst fl-Artikoli 137 sa 152 tal-Liġi ta' pprogrammar tas-27 ta' Diċembru 2006, huwa inkompatibbli mal-libertà li jiġu pprovduti servizzi ggarantita mill-Artikolu 49 KE u mill-Artikolu 56 TFUE?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mit-Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento (l-Italja) fis-7 ta' Frar 2014 – Orizzonte Salute – Studio Infermieristico Associato vs Azienda Pubblica di Servizi alla persona “San Valentino” et

(Kawża C-61/14)

(2014/C 135/25)

Lingwa tal-kawża: it-Taljan

Qorti tar-rinviju

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento